

Luxembourgish Translation Flash 98.1  
European Currency

D1

Geschlecht:

1. ee Mann
2. eng Fra

D2

Wéi al sid Dir w.e.g. ?....Joer

00 REFUS/SR

D3

Wéi al wart Dir wéi Dir mat Ären ganzdeeglechen Studien opgehalen hut? ...Joer

00 REFUS

01 JAMAIS ETE A L'ECOLE PLEIN TEMPS

99 ENCORE A L'ECOLE PLEIN TEMPS

D4

Wat as Är aktuell Beschäftegung?

PRECISER ET CODER

1. Bauer, Fëscher
2. Fräiberuffler (Avekot, Dokter, etc)
3. Geschäftsmann, Handwierker, Patron
4. Cadre supérieur, Direkter
5. Employé, Cadre moyen
6. Travailleur manuel
7. Retraité, Pensionnéiert
8. Hausfra/mann (ouni bezuelte Beschäftegung)
9. Student, (Militärdéngscht)
10. Chômeur, zäitweileg ouni Aarbecht
11. Autre
12. refus

D5

Wann de nächste Sondeg Chamberwahlen wären (SI LE REpondant a moins de 18 ANS : a wann Dir kéint wielen goen), wat fir enger Partei géift Dir dann di meeschte Stemme gin ?

1: DP - PD blo

2: LSAP - POSL Sozialisten roud

3: CSV - PSC schwarz

4: KP - PC Kommunisten

5: déi Greng - les Verts

6: ADR

7: déi Lenk

96: autre parti - \*OPEN

97: vote blanc

98: n'irait pas voter

99: NSP - non réponse

D6

Regioun :

D7

Type de localité :

2. Aner Stad/urban Géigend
3. Ländlech Géigend

Q1

Wéi wäit fillt Dir Iech informéiert iwert di europäesch Eenheitswährung, den Euro ? Füllt Dir Iech...

LIRE- UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

1. ganz gudd informéiert
2. éischer gudd informéiert
3. éischer nët gudd informéiert
4. guer nët gudd informéiert
5. NSP/SR

Q2

Vu wéi engem genee'en Datum un kënnen mir zu Lëtzebuerg d'Schäiner an d'Mënzen an Euro benotzen ?

NE PAS SUGGERER – UNE SEULE REPONSE

1. dëst Joer (am Joer 2001)
2. den 1 Januar 2002 (oder den 31 Dezember 2001)
3. an 2002, aner Datum ewéi den 1 Januar
4. an 2003 oder anert spéidert Joer
5. NSP/SR

Q3

Am Fall wou Dir gär Hëllef géift kréien bei der Aféierung vum Euro, bei wem géif Dir am léifsten nofroen?

NE PAS SUGGERER – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- a. d'Regierung, di national Autoritéiten
- b. d'lokal Autoritéiten
- c. d'Banken, d'Employee'en vu Banken
- d. de Bréifdréier
- e. de Geschäftsleit
- f. de Patron, de Betrieb wou ee schaft
- g. d'Famill, an di Leit rondrëm een
- h. d'Konsumenten Associatiounen
- i. di aner Associatiounen (Gewerkschaften, fräiwëlleg Associatiounen, d'Kirchen,...)
- j. aner SPECIFIER
- k. keen, wärt keng Hëllef brauchen
- l. NSP/SR

Q4

Vun dem Daag vun der Aféierung vum Euro un, wei laang wärten do d'Geschäftsleit nach akzeptéieren fir a Lëtzebuerger Frangen bezuelt ze gin ?  
NE PAS SUGGERER – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

1. guer nët mei (31 Dezember 2001)
2. 1 Mount oder manner (28 Januar 2002)
3. ongeféier 5 Wochen (9 Februar 2002)
4. e bëssen manner ewéi 2 Méint (2 Halschent vu Februar 2002)
5. 2 Méint (28 Februar 2002)
6. 3 bis 6 Méint (Enn Juni 2002)
7. méi ewéi 6 Méint (nom Juni 2002)
8. onbegrenzt
9. NSP/SR

Q5

Falls d'Geschäftsleit zäitweileg en Apparat bei de Keesen installéieren di d'Wiesselgeld gläichzäiteg an Euro an Lëtzebuerger Frangen affichéiert, méngt Dir das dat fir Iech :  
LIRE

1. immens nëtzelech as
2. ganz nëtzelech as
3. nëtzelech as
4. nët weider nëtzelech as
5. nët nëtzelech as?
6. NSP/SR

Q6

Hut Dir schon probéiert fir verschidde Präisser an Euro ze verhaalen, ze memoriséieren ?

1. jo
2. nee
3. NSP/SR

Q7

As et, Ärer Meenung no, richtig oder falsch dass...:

1. richtig
  2. falsch
  3. NSP/SR
- a. d'Schäiner a Mënzen an Euro déi zu Lëtzebuerg ausgestallt gin, direkt an all de Länner déi den Euro hun, benotzbar an acceptéiert gin ?
  - b. Vum Moment un dass den Euro an Circulatioun as, de Geschäftsleit Iech d'Suen zrëck mussen gin an Euro bei ärem Akeef, och wann Dir mat Lëtzebuerger Frangen bezuelt hut?

Q8

Ech liesen Iech elo 4 Aussoen iwert d'Ersetzen vum lëtzebuerger Frang duerch den Euro am alldeegleche Liewen vir.

Sot mir w.e.g. vir all Ausso ob Dir ganz averstan, éischer averstan, éischer nët averstan oder guer nët averstan sid.

- 1 ganz averstan
- 2 éischer averstan
- 3 éischer nët averstan
- 4 guer nët averstan
- 5 nsp /sr

- a. d'Ersetzen vum lëtzebuenger Frang duerch den Euro wärt Iech perséinlech vill Schwieregkeeten maachen ?
- b. Dir färt Mëssbrauch an Schummelei bei de Präisser
- c. Dir traut méi deene Geschäftsleit déi sech verpflichten fir en Code de Conduite ze respektéieren an déi en Garantie Logo ausstellen
- d. Dir zielt op d'lokal Autoritéiten dass dei Iech gutt hëllefenn wann Dir ët neideg hut.

Q9

Mengt Dir dass den Euro....

- 1 jo
- 2 nee
- 3 nsp/sr

- a. et méi einfach mecht fir d'Präisser an de verschiddene Länner ze vergläichen
- b. eng international Währung gët, esou wéi den Dollar
- c. den économeschen Wuesstum vun de Länner aus der Euro-zone fôrdert
- d. d'Entwécklungs Ennerscheeder zweschen de Länner vun der Euro-zone verklengert
- e. zur Schaafung vun Arbechtsplazen bäidréit
- f. d'Akeef an all den Euro-Länner vereinfacht
- g. d'Frais'en duerch den Echange eliminéiert
- h. d'Reesen an aner Länner aus der Europäescher Unioun vereinfacht
- i. zur Stabilitéit vun de Präisser an de Länner vun der Euro-zone bäidréit
- j. fir Iech perséinlech méi Virdeeler wéi Nodeeler huet

Q10

Allgemeng gesin, wéi besuert sid Dir iwert d'Valeur vum Euro vis-à-vis vum Dollar ?

1. vill
2. e bessen
3. guer nët
4. nsp /sr

Q11

Hut Dir schon eng praktesch Erfahrung mam Euro gemacht, egal ob dat op der Arbecht oder privat wor, a wa jo, bei wéi enger Geleegeenheet ?

LIRE- PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- a. nee, keng praktesch Erfahrung bis elo
- b. jo, fir Är Firma, op der Arbecht, um Büro

c. jo, am Kader vun Ärem Privatliewen :

- 1 Dir hut schons e Bank/finanz Kont an Euro
- 2 Dir huet Payment'en an Euro gemaach oder Euro'en kritt iwver e Kont an Lëtzebuenger Frangen
- 3 Dir hut Operatiounen op der Bourse oder Placementer gemaach an Euro
- 4 Aner privat Emstänn (PRECISER)

d. NSP/SR

Q12

Wéi vill as e lëtzebuenger Frang an Euro wert : probéiert mir den exakten Wert ze gin, mat den Dezimalen déi Dir kennt. Wa nët, gid mir de Wert op ongeféier:.....

ENQ: CODER LE MONTANT, EVENTUELLEMENT AVEC SES DECIMALES, A L'ENDROIT APPROPRIE

1 Euro = .....LUF

SI NE SAIT VRAIMENT PAS → CODER ZERO

Q13

Sid Dir ganz averstan, éischer averstan, éischer nët averstan oder guer nët averstan fir dat hei ze soen :

Wa mir den Euro benotzen wärten a Plaaz vum Lëtzebuenger Frang, fillen mir eis bestëmt e bessen méi Europäer ewéi elo?

1. ganz averstan
2. éischer averstan
3. éischer nët averstan
4. guer nët averstan
5. NSP/SR

Mir soen Iech Merci fir Är Participatioun un dës Ëmfro iwer den Euro, deen an den 12 Länner vun der Euro-zone den 1 Januar 2002 wäert ageféiert gin.